

Libretto di istruzioni

ARATRI REVERSIBILI

Star, Star - Avant, Supertaube, Supertaube - Avant

Prima della messa in funzione dell'aratro, leggete attentamente e prestate attenzione al libretto di istruzioni e alle indicazioni sulla sicurezza ("Per la vostra sicurezza").

Tramite l'addestramento, l'addetto al funzionamento deve essere qualificata per l'utilizzo, la manutenzione e i requisiti di sicurezza, deve essere inoltre istruito sui pericoli. Vi preghiamo di trasmettere tutte le indicazioni sulla sicurezza a tutto il personale.

Bisogna attenersi alle norme antinfortunistiche pertinenti e a tutte le altre regole tecniche riconosciute di sicurezza, della medicina del lavoro e della circolazione stradale-

Prestate attenzione al "Segnale di pericolo"

Le indicazioni riportate su questo manuale con questo simbolo e le etichette applicate all'attrezzatura avvertono del pericolo.



Perdita della garanzia

L'aratro reversibile è stato costruito esclusivamente per uso agricolo. Un utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla norme e non si risponde di eventuali danni risultanti.

Ai fini dell'impiego secondo le norme bisogna attenersi inoltre alle condizioni di funzionamento e di manutenzione: per esempio, la limitazione kW/CV e l'esclusivo utilizzo di particolari di ricambio originali.

Qualsiasi garanzia decade in caso di impiego di accessori non originali e / o particolari (particolari di usura e particolari di ricambio) che non siano stati approvati dalla RABEWERK.

Riparazioni arbitrarie e modifiche dell'attrezzo escludono la responsabilità per i danni derivanti.

Eventuali reclami per la consegna (danni di trasporto, integrità) devono essere inoltrati per iscritto.

Montaggio

Prestare attenzione alle quote di accoppiamento (cat.: trattori/aratri).

Controllare la pressione dei pneumatici del trattore e controllare la luce tra i pneumatici; la quota davanti e dietro deve essere circa la stessa, i fianchi interni dei pneumatici devono essere allineati.

Regolare alla stessa altezza i bracci inferiori.

Portare i perni dei bracci inferiori A1 (fig.1) ad una altezza tale che l'aratro venga sollevato sufficientemente in altezza e tirando, i bracci inferiori stiano in modo appropriato - in base al libretto di istruzioni del trattore.

Montare il terzo punto nella testa dell'aratro in modo tale che lavorando si alzi leggermente verso l'aratro (per scaricare l'idraulica a tre punti del trattore e per un interrimento più rapido in caso di aratri a più vomeri e per la regolazione del braccio inferiore, è opportuno montare il terzo punto sull'aratro nell'asola)

Fissare il dispositivo di aggancio (sollevatore idraulico) in modo regolare.

Accoppiare gli attacchi idraulici:

Rotazione, 2 attacchi - distributore idraulico trattore a doppio effetto (il "Star" può essere girato anche con un distributore idraulico ad effetto semplice); in seguito, 1 attacco come tubo separato di ritorno al serbatoio - tubo attacco cilindro T)

in aggiunta è necessario:

distributore ad effetto semplice per il braccio comandato idraulicamente per "Supertaube con dispositivo di oscillazione telaio e "Star" se questo viene ruotato con distributore idraulico ad effetto semplice.

distributore idraulico a doppio effetto per "Star con regolazione della larghezza di lavoro"

Mettere in alto il supporto di arresto.

Regolare il sollevatore idraulico prima su "regolazione posizione" prima di collegare e scollegare l'aratro.

Durante il collegamento o lo scollegamento nessuna persona può sostare tra il trattore e l'aratro; anche in caso di utilizzo del comando esterno del sollevatore idraulico non passare tra il trattore e l'aratro ! Pericolo di lesioni!



Prima di azionare l'aratro assicurarsi che non ci sia nessuno vicino all'aratro!

Verificare che l'aratro non urti da nessuna parte - per esempio contro il lunotto.

Prova di rotazione

Se ruotando l'aratro non viene sollevato abbastanza in alto - nonostante il perno del braccio inferiore montato in basso- bisogna allora accorciare le aste di spinta della tiranteria a tre punti. Qualora ciò non bastasse, fissare il terzo punto sull'aratro più in alto.

Sollevare leggermente l'aratro. Sollevare il piede di appoggio. Aprire il rubinetto di ritenzione (F fig. 2+6)

"Star" (distributore ad effetto doppio e semplice): collegare il tubo dell'attacco cilindro P sulla funzione del distributore "rotazione".

Tenere la leva di comando su "rotazione" fino a quando l'aratro si è girato e poggia sulla vite di angolazione (C1, C2, fig.2) e con il dispositivo di oscillazione

telaio, sia completamente girato in fuori; successivamente leva di comando su "neutro".

Dopo circa 8 secondi si può fare una nuova rotazione - leva di comando nuovamente su "rotazione".

Se la leva di comando viene posizionata per breve tempo su "pressione", si può procedere subito con una nuova rotazione.

"Supertaube" far funzionare la leva di comando fino a quando l'aratro si è girato e poggia sulla vite di angolazione (C1, C2, fig.6) e con il dispositivo di oscillazione telaio o con il braccio idraulico (senza distributore aggiuntivo) il suo cilindro è arrivato in posizione.

Per la rotazione successiva manovrare la leva di comando nell'altra direzione.

Impiego

Prima di qualsiasi messa in funzione verificare la sicurezza di funzionamento e sicurezza stradale del trattore e dell'aratro.



Accertarsi che ci sia sufficiente stabilità di sterzata; montare pesi frontali sul trattore!

Prima di abbandonare il trattore, abbassare l'aratro, arrestare il motore ed estrarre la chiave di accensione!

Le regolazioni dell'aratro e tutti i lavori sull'aratro stesso, devono essere eseguiti solo se quest'ultimo è abbassato!

Prima di una operazione di oscillazione e rotazione e dell'avviamento, accertarsi che non ci sia nessuno nella zona di azione dell'aratro.

In posizione di forte pendenza (curve di livello) tenere presente la posizione di baricentro dell'aratro sollevato.



E' proibito salire e stare insieme al conducente sull'aratro e sostare nella zona di lavoro!

Prima del primo utilizzo -e dopo un lungo inutilizzo - controllare che tutti i sistemi di supporto siano sufficientemente lubrificati, verificare il serraggio di tutte le viti e la tenuta dell'impianto idraulico (misurare la pressione dei pneumatici!)



Preregistrazione (fig.3)

Una registrazione approssimativa del " punto di trazione" (Z) e dell'ampiezza di lavoro del primo corpo (B) può essere fatta prima - nel cortile.

La messa a punto avviene in seguito durante l'impiego. Nel centro di messa a punto del Rabewerke entrambi i dispositivi di registro devono essere regolati separatamente.

1. Con il puntone filettato D (rispet. cilindro/arresto D1, fig.7) regolare gli impianti in direzione di funzionamento; parallelo all'asse di rotazione.
2. Con la vite E impostare la quota C (orizzontale: centro dell'asse di rotazione fino all'impianto 1. corpo; con posizione verticale dell'aratro. Indicazione in cm in tabella, indipendentemente dalla distanza interna pneumatico -A- e della larghezza di lavoro per corpo -B-)

Esempio:

larghezza di lavoro per corpo: 40 cm
 distanza interna pneumatico: 130 cm
 quota C: 18 cm

cm	larghezza di lavoro per corpo				
	B A	30	35	40	45
"diametro interno" tra le ruote posteriori trattore	110	18	13	8	3
	120	23	18	13	8
	130	28	23	18	13
	140	34	29	24	19
	150	40	35	30	25
distanza (C) asse i. rotazione fino all'impianto 1. corpo					

Impiego su campo

Durante il lavoro, i bracci inferiori del trattore devono essere mobili lateralmente. Tuttavia, in posizione sospesa, lateralmente devono essere fissi nella misura in cui il dispositivo sul trattore lo permetta.

Profondità di lavoro: con la leva di comando idraulico nel settore "regolazione forza di trazione" e "regolazione mista", scegliere la profondità desiderata (eventualmente contrassegnare la posizione della leva). All'inizio e alla fine del solco, andare leggermente con la leva oltre la battuta; in questo modo si accelera l'interramento e alla estremità del solco viene mantenuta la profondità completa.

Sul terzo punto impostare la stessa profondità di lavoro di tutti i corpi aratro - il telaio dell'aratro deve essere parallelo al terreno

In caso di montaggio del terzo punto nell'asola - e in caso di regolazione del braccio inferiore - lasciare gioco al perno sull'arresto anteriore; in questo modo si ottiene un interramento più rapido e una migliore regolazione.

In caso di dotazione di una ruota di profondità, questa viene portata a contatto del terreno solo ad avvenuta regolazione della profondità- solo effetto profondità regolare.

In caso di ruota combinata (ruota di profondità e trasporto; fig.5) impostare la profondità con il mandrino J. Ruotando l'eccentrico J1 si può procedere al bilanciamento della profondità dal lato sinistro dell'aratro a quello destro.

Inclinazione/angolazione: ogni lato dell'aratro viene registrato separatamente. La superficie del terreno e la bure devono stare circa ad angolo retto (90°) uno rispetto all'altro (fig.4).

Vite C1 per il lato dell'aratro rivolto verso destra
Vite C2 per il lato dell'aratro rivolto verso sinistra
(fig.2)

Con l'inclinazione è possibile effettuare anche un bilanciamento della profondità dei corpi anteriori dell'aratro. Se il primo corpo di un lato dell'aratro non

va troppo in profondità, allora deve essere regolato aumentando l'inclinazione rispetto alla zona arata.

Larghezza di lavoro del primo corpo e impostazione del punto di trazione

Il punto di trazione (posizione del braccio inferiore) deve essere aggiustato con il puntone filettato D rispettivamente con il cilindro oscillante (sul cilindro avvitare l'arresto D1 (fig.7), fissare con controdado.)

Il trattore deve muoversi nel solco senza trazioni laterali. Se i bracci inferiori mobili lateralmente non si assestano circa nel centro del trattore (e perciò nel trattore si verifica una trazione laterale):

puntone D (cilindro) più corto - asta a tre punti si muove verso la parte arata

puntone D (cilindro) più lungo - asta a tre punti si muove verso la parte non arata-

Se il trattore per esempio tira in avanti verso la zona arata, avvitare il puntone D un po' più corto e avvitare l'arresto D1 sul cilindro (muovere il cilindro sempre contro la battuta).

Aggiustare la larghezza di lavoro del primo corpo con la vite E. Il telaio dell'aratro viene spostato parallelamente.

Spostare il telaio dell'aratro verso la zona arata - 1. corpo più stretto

Spostare il telaio dell'aratro verso la zona non arata - 1. corpo più largo

Se, in caso di posizione di inclinazione molto instabile - sulla lunghezza del solco - la larghezza di lavoro del primo corpo cambia, questa può essere corretta durante il movimento con il cilindro oscillante (D): far uscire leggermente il cilindro - larghezza di lavoro più grande.

Dotazione con regolazione idraulica della larghezza di lavoro ("Star", fig. 8) regolare il punto di trazione - come precedentemente descritto- sul pezzo filettato F4 (biella): fissare con controdado. Il cilindro a doppio effetto durante questa impostazione è completamente a fine corsa.

Portando in posizione il cilindro si può ridurre durante la marcia la larghezza di lavoro del primo corpo. (posizione normale = cilindro a fine corsa)
Il cilindro durante la registrazione deve reagire lentamente: sugli attacchi, è possibile regolare di volta in volta la quantità di olio che fluisce (F5).

Vite (F5) verso sinistra l'olio defluisce più lentamente, il cilindro reagisce più lentamente

Avanvomere

Possono essere regolati singolarmente e possono essere regolati anche lateralmente al corpo aratro. La distanza dal corpo può essere modificata spostando e ruotando il supporto e in caso di sterzo circolare, ruotando lo sterzo stesso.

In caso di montaggio di avanvomere con sterzo circolare, utilizzare la rosetta dentata M e il tassello di spinta M1; fig.9 (con manico dia 40 mm: rosetta dentata con dente verso l'alto - in posizione di lavoro).

Regolare il coltro ad una profondità tale che il tagliante del vomere lavori sul terreno su tutta la larghezza.
Effettuare la stessa regolazione per tutti i preutensili.

Coltri a dischi (fig.10)

Posizione laterale verso il corpo circa 2-4 cm rispetto alla zona non arata- ruotare lo sterzo.

Regolare la profondità in modo tale che tra il mozzo e il terreno rimangano circa 5 cm di spazio libero. Ruotare la rosetta dentata N1.

Limitare l'oscillazione (spostamento) laterale con la vite di regolazione N, e accertarsi che il disco del

coltro possa oscillare in direzione di movimento e che dalla parte del terreno oscilli fino a 5°.

Se l'aratro viene trasportato in posizione orizzontale - con la ruota combinata- le viti di regolazione N devono essere serrate bene a fondo.

Deflettori (V, fig.16)

Questi deflettori sono regolabili in altezza nelle guide del supporto. Non regolare troppo in profondità affinché il flusso di terra non venga fortemente frenato.

Su terreni sminuzzati i deflettori devono trascinare - e deporre - solo la parte superiore del solco; regolare di conseguenza la profondità di lavoro e la velocità dell'aratro. In avanti (lato terra) il deflettore deve poggiare sul versoio. Registrare la vite di supporto su Anliegen= accostare.

Su terreni pesanti, coerenti - non sminuzzati - devono essere utilizzati coltri al posto dei versoio di deposito.

Guide versoio (se disponibili)

Regolarle tutte uguali; non troppo profonde affinché non penetrino nel terreno che si rovescia

Braccio per rimorchio aratro (fig. 11+12)

Per il trasporto e per l'aratura è possibile far oscillare il braccio verso la parte posteriore e fissarlo (con particolare "Avant" H, con innesto H1, fig. 11).

Registrare il puntone H2 in modo tale che nella posizione di lavoro il braccio sia verticale alla direzione di movimento ("Avant", particolare H).

In caso di dispositivo di sgancio idraulico e dispositivo di serraggio, inserire la chiavetta H3 nel braccio di recupero se il sottocompressore - ad aratro sollevato - deve essere tirato attorno ad ostacoli.

Scatto del dispositivo di sgancio con collegamento su cilindro di rotazione "Star": dando pressione in modo contrario come per la rotazione - pressione sull'attacco T (è indicato sul cilindro).

"Supertaube": dando un breve impulso di pressione in direzione di rotazione.

Posizione di trasporto

Il lato aratro rivolto verso destra indica il basso.
Chiudere il rubinetto di intercettazione F.
Far oscillare e fissare il braccio (per il sottocompressore) verso il basso.
Fissare lateralmente il braccio inferiore del trattore.
Per le istruzioni di trasporto vedi pag. 10.

Trasporto con ruota combinata: sollevare l'aratro, tirare l'innesto L, girare la ruota attorno all'asse verticale e fissare nel foro L1 (fig. 13+14).
Durante il trasporto, innesto K nel foro K1.
Sotto la testa dell'aratro rovesciare il dispositivo di bloccaggio posizione centrale O = (vedi fig. 15)
Ruotare lentamente l'aratro - si blocca automaticamente nella posizione centrale.
Chiudere il rubinetto di intercettazione F
Abbassare l'aratro e sbloccare il terzo punto.

Spostamento in posizione di lavoro: montare il terzo punto e sollevare l'aratro.

Sbloccare il dispositivo di bloccaggio della posizione centrale O, aprire il rubinetto di intercettazione F e girare l'aratro in posizione di lavoro.

Tirare l'innesto L, girare leggermente la ruota, e fissare nel foro L2.

Innesto K in posizione di lavoro nel foro K2 (fig.13).

Come deporre l'aratro

Deporre sui corpi rivolti verso destra - e sugli appoggi-.

Accertarsi che sia ben stabile.

Chiudere il rubinetto di arresto F

Lubrificare tutte le superfici di scorrimento

Indicazioni per il ripuntatore: Non è possibile deporre l'aratro su questo dispositivo per mancanza di stabilità. Perciò allentare la vite del ripuntatore U (fig.16) e smontare una vite permettendo la rotazione.

Manutenzione

Per operazioni con aratro montato, spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione.

Non lavorare con l'aratro sollevato libero.

Utilizzare dispositivi di sostegno supplementari per l'aratro sospeso contro eventuali abbassamenti involontari. Prima di operare sull'impianto idraulico, abbassare l'aratro e togliere pressione all'impianto. Sostituire regolarmente l'olio (olio idraulico su base di olio minerale).



Circa dopo le prime 8 ore di lavoro serrare tutte le viti e in seguito verificarne regolarmente il serraggio.

Serrare le viti sul versoio con 80 Nm.

Il perno del braccio inferiore con 1600 Nm (Star) e con 2400 Nm (Superstaube)

In caso di dotazione di avanvomeri, verificare che le viti di appoggio siano aderenti. (vedi fig.16)

Lubrificare regolarmente tutti i sistemi di supporti con raccordo di lubrificazione: per esempio sul cilindro di rotazione, sull'asse di rotazione, sulle viti di inclinazione C1/C2 (vedi fig. 18), sui binari della guida E1, sul cuscinetto mandrino E, sul puntone filettato D, sul perno D3, sul perno del cuscinetto con regolazione idraulica della larghezza di taglio e a braccio idraulico, coltri a dischi, ruota profondità (ruota combinata), supporto compreso.

In caso di terreno molto pietroso, lubrificare quotidianamente i supporti del dispositivo di sicurezza parasassi (Avant).

Mantenere il mandrino tenero.

Ingrassare le superfici di scorrimento; mantenere la biella lubrificata con grasso privo di acidi.

Controllare e registrare il sistema di supporto della ruota, del coltro a dischi e dell'asse di rotazione.

Controllare di tanto in tanto il dente di innesto E2 e il perno di commutazione E3 (fig.17, Supertaube); il dente di innesto deve scattare nella posizione finale - sfera caricata a molla.

Ruotando (posizione centrale), il perno di commutazione deve innestarsi nel dente di innesto. Registrare il perno di commutazione E3.

Sostituire i particolari di usura; vomeri e impianti prima che la parte anteriore del corpo (appoggio vomere / lastra laterale) inizi a consumarsi.

Per i vomeri con punte intercambiabili, ruotare prima la punta e dopo spostare in avanti.

Precomprimere i nuovi versoi sul tenditore a vite con due giri.

Pressione pneumatici: ruota profondità -2,5 bar
ruota combinata -3,75 bar
(ruota di profondità e di trasporto)

Dispositivo di protezione parasassi "Avant": la forza antagonista registrata in officina (regolazione base) può essere modificata.

Se in terreni morbidi i corpi aratro dovessero scartare in modo più morbido, più leggero o qualora la forza antagonista non fosse sufficiente in terreni molto duri, questa regolazione può essere modificata - con la vite T (fig. 19+29).

Vite T verso destra - minor forza antagonista
Vite T verso sinistra - maggior forza antagonista

(Nel "Supertaube-Avant CS" spostare la leva a squadra R tramite la vite T1, serrare e fissare poi la vite T.; girare la Vite T1 nuovamente in senso opposto)

Importante: tra la leva a squadra R e la battura S (vite T1) distanza minima 2 mm.

In terreni estremamente duri ma privi di sassi, il dispositivo di protezione può essere bloccato - con pezzo di bloccaggio J (dotazione supplementare).

Attenzione: La protezione parasassi funziona con reazione elastica; la molla di compressione incorporata è pretensionata. Lo smontaggio deve essere fatto solo da manodopera specializzata con attrezzi speciali.



Protezione da sovraccarico bure (anche per "Avant" montato in aggiunta) dopo l'inserimento di una nuova vite del

tagliante (U1; fig. 1 + 19) serrare anche l'altra vite della bure.

Vite tagliante: testa vite sempre lato bure (con dotazione di disco sulla testa della vite, impiegare una vite nuova del tagliante sempre con disco).

Utilizzare solo viti tagliante originali (vedi lista particolari di ricambio).

Attenzione / Trasporto

Mettere l'aratro in "posizione di trasporto".

Adeguare la velocità di trasporto alle condizioni stradali e alla circolazione. Velocità massima 25 km/h con ralla (su ruota combinata)

Attenzione in curva: l'attrezzo (la ralla) oscilla verso l'esterno.



E' vietato stare al lato del conducente sull'aratro e sostare nella zona di pericolo

Devono essere osservate le disposizioni del regolamento per l'immatricolazione. In base alle norme del regolamento l'utente è responsabile del trattore e dell'attrezzo in caso di utilizzo su strade pubbliche.

Con gli attrezzi portati, i carichi assiali ammessi, il peso totale ammesso e la portata dei pneumatici non possono essere superati (indipendentemente dalla velocità e dalla pressione). Il carico assiale anteriore per la stabilità di sterzo deve essere almeno il 20% del peso a vuoto del veicolo.

La larghezza massima trasportabile ammessa è 3 m.

Per attrezzi molto larghi bisogna avere una autorizzazione speciale.

Per gli attrezzi a montaggio frontale la distanza tra l'estremità anteriore /attrezzo e il centro della ruota dello sterzo/trattore non deve superare 3,5 m; Qualora questo valore venga superato l'operatore deve prendere dei provvedimenti idonei affinché possono essere compensate le limitazioni del campo visivo che si verificano alle uscite dal podere, alla confluenza di strade e agli incroci. Questo per esempio utilizzando un accompagnatore che dia



indicazioni al conduttore del veicolo ai fini di una guida sicura.

Sui bordi degli attrezzi non possono sporgere pezzi che possono sicuramente mettere in pericolo il traffico. Se non si può evitare che parti sporgano, queste devono essere coperte e essere contrassegnate. Sono necessari sistemi di sicurezza anche per contrassegnare i bordi esterni degli attrezzi come pure per la sicurezza posteriore. - per esempio segnali di pericolo bianchi e rossi 423 x 423 mm. Sono necessari dispositivi di illuminazione se gli attrezzi portati coprono le luci del trattore o quando le condizioni di visibilità a causa delle condizioni atmosferiche lo richiedano.: per esempio davanti e dietro, se l'attrezzo riportato sporge lateralmente più di 40 cm oltre il dispositivo di illuminazione del trattore o per la sicurezza posteriore con una distanza superiore ad 1 m tra le luci posteriori del trattore e l'estremità dell'attrezzo. Qualora per il montaggio frontale fosse necessario un ulteriore paio di proiettori (dove deve essere accese solo una coppia di proiettori), è necessaria un'autorizzazione speciale.



Gli attrezzi riportati con ruota di trasporto (attrezzo ralla) devono essere utilizzati con catadiottri posteriori rossi, catadiottri gialli laterali e sempre con impianto di illuminazione - anche di giorno.



Vi consigliamo di acquistare i segnali e i cartelli di pericolo e i dispositivi di illuminazione direttamente nei negozi.

La Rabewerk vi può fornire per i gruppi luce in base alla DIN 11027 profilati di fissaggio da avvitare.

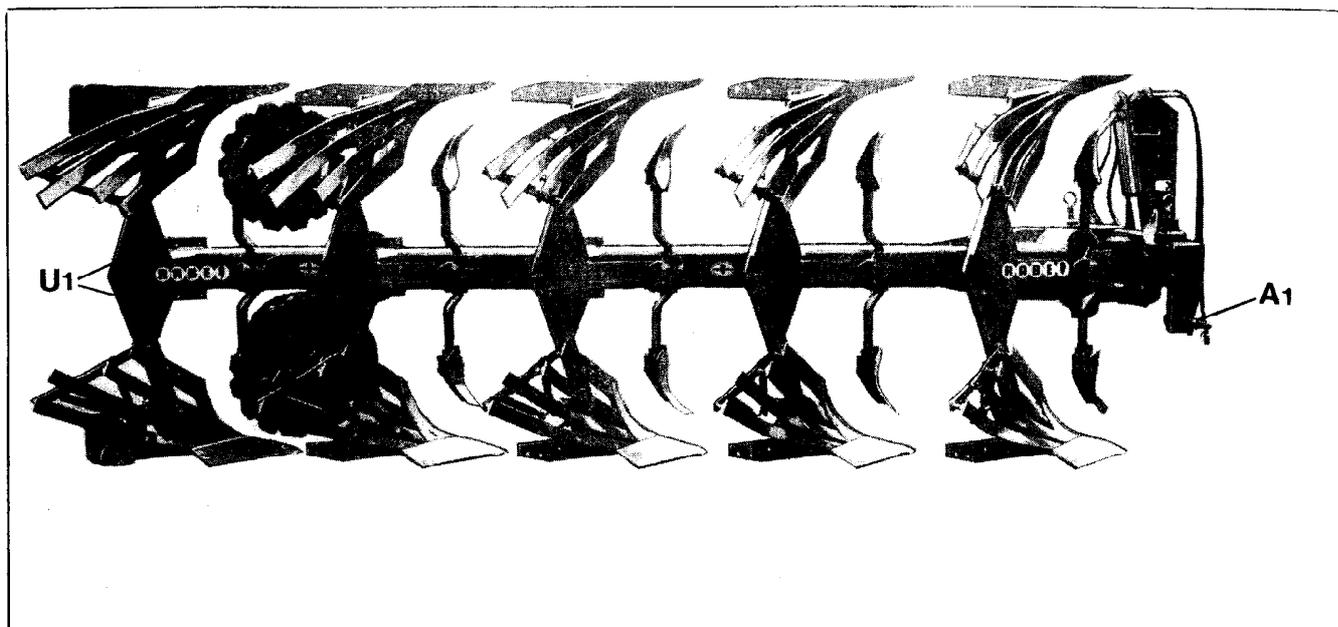


Fig.1

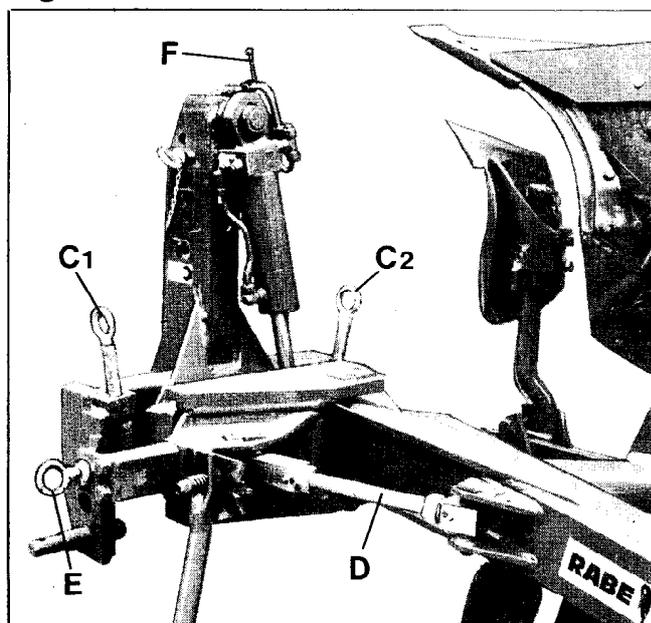


Fig.2

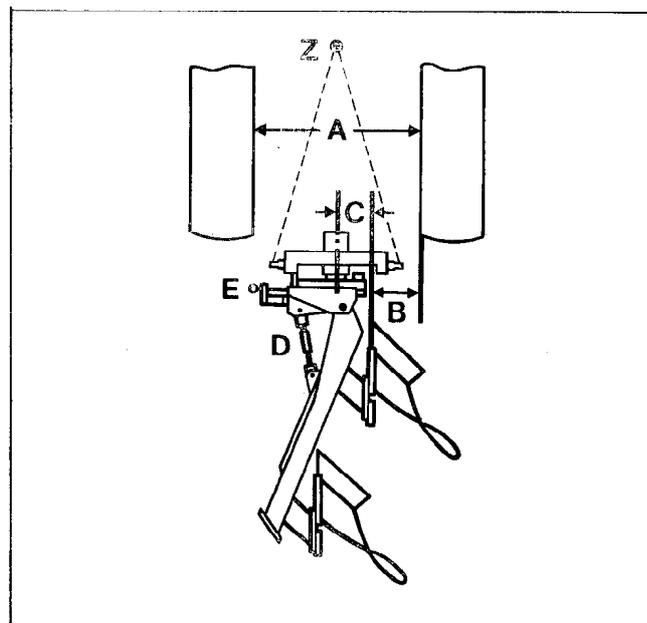


Fig.3

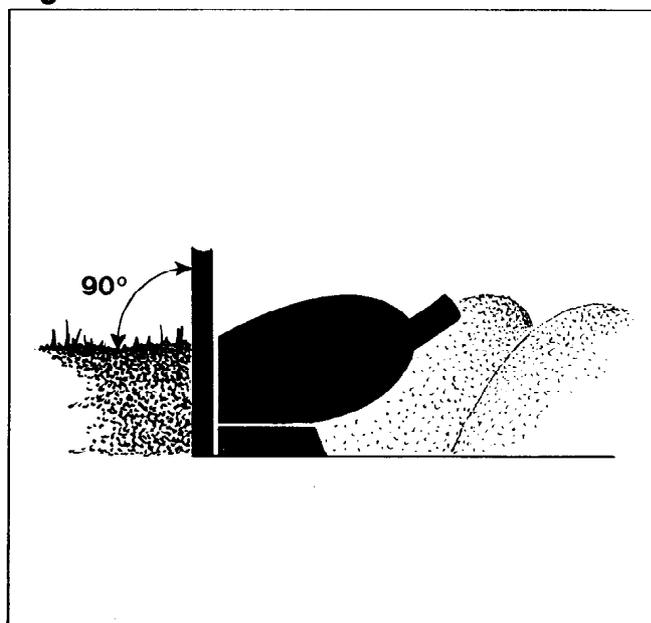


Fig.4



Fig.5

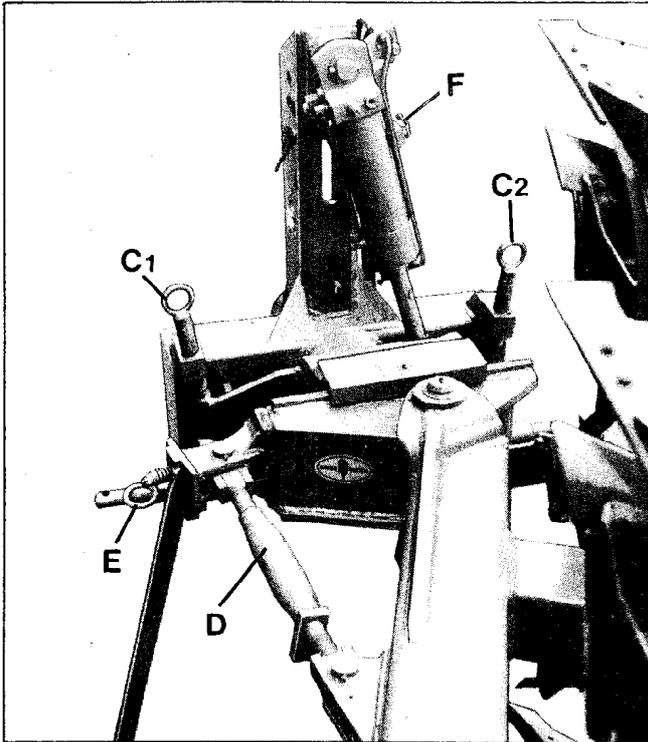


Fig.6

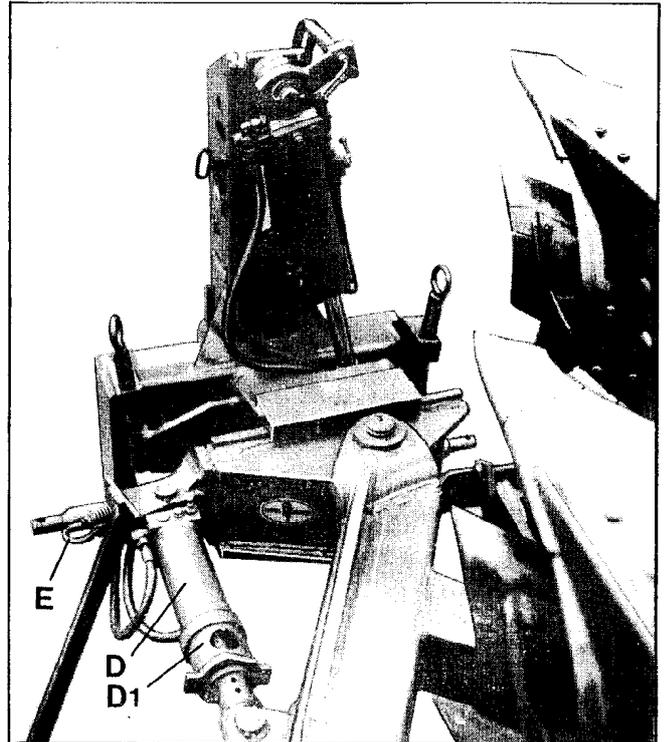


Fig.7

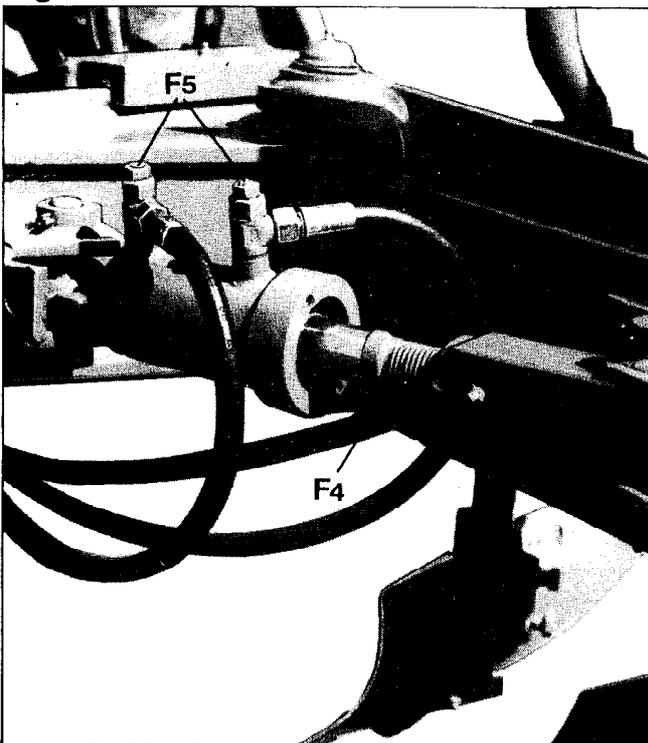


Fig.8

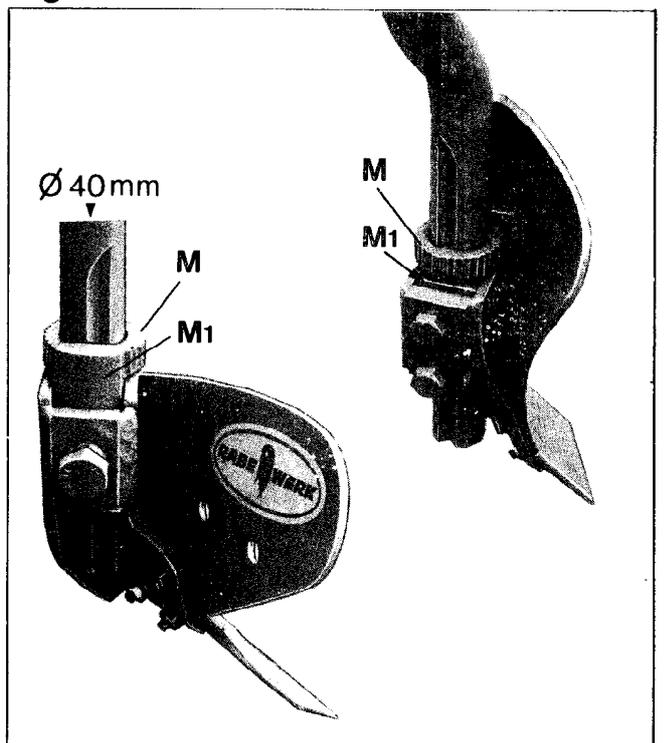


Fig.9

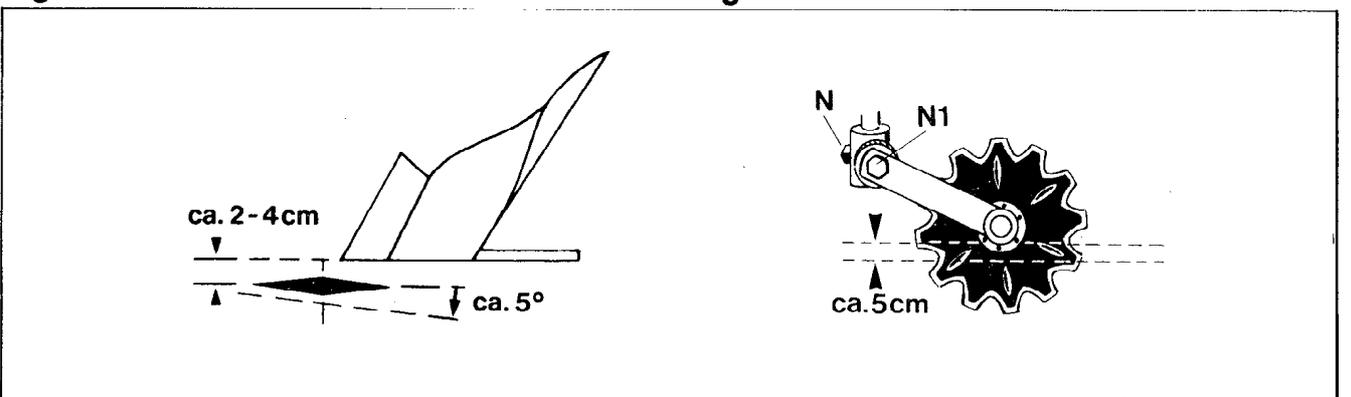


Fig.10

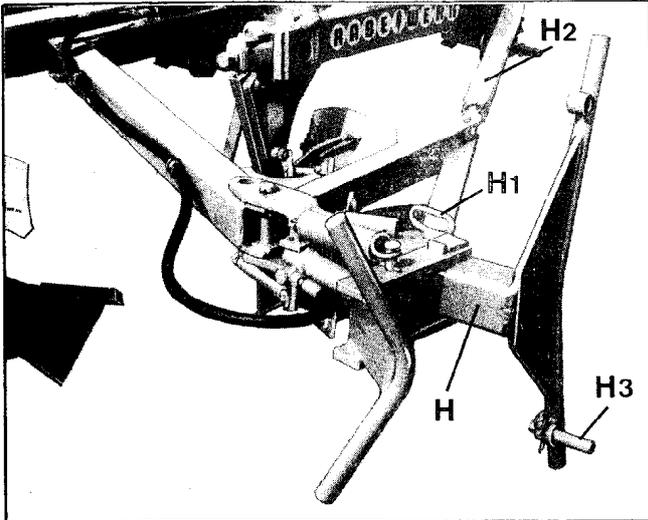


Fig.11

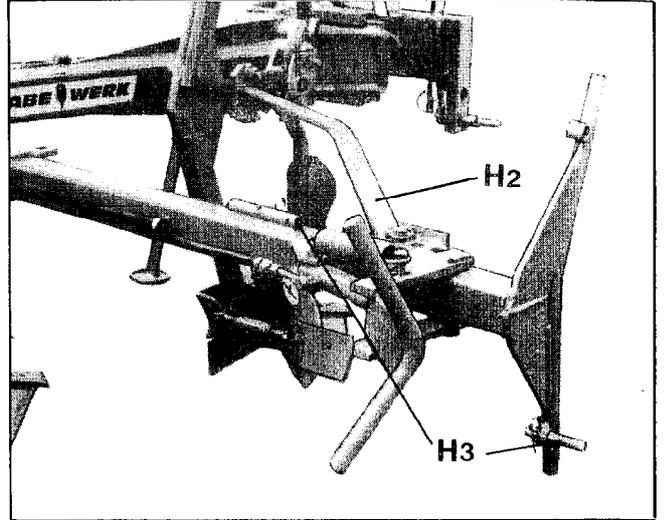


Fig.12

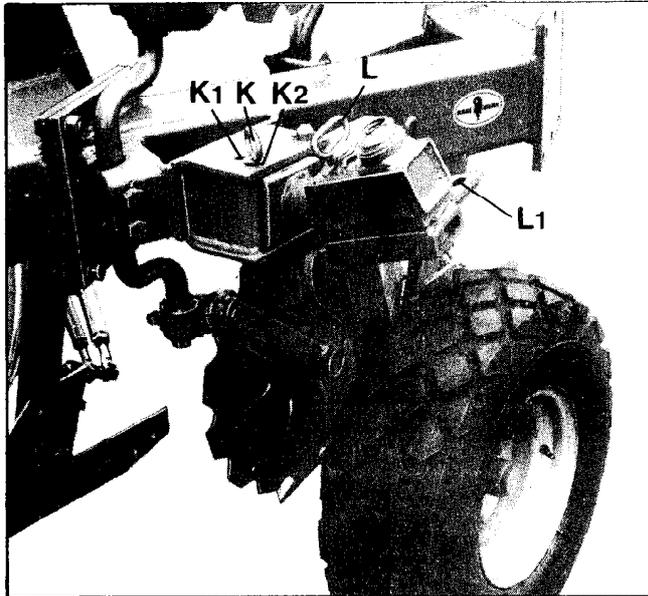


Fig.13

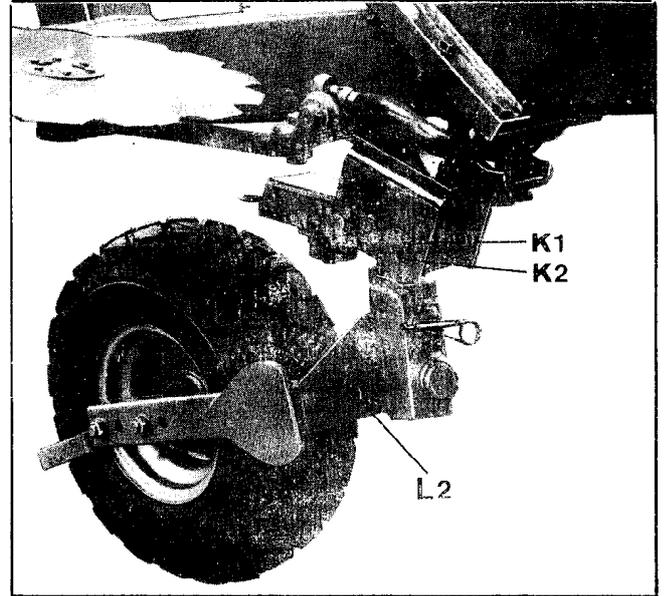


Fig.14



Fig.15

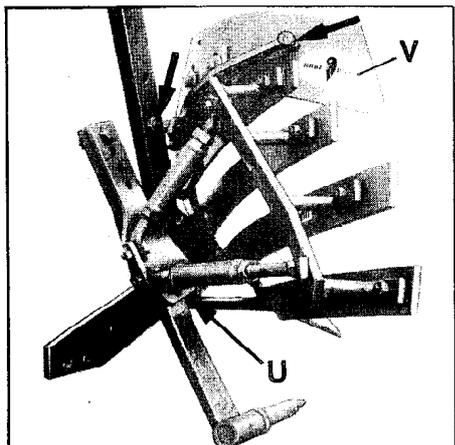


Fig. 16



Fig. 17

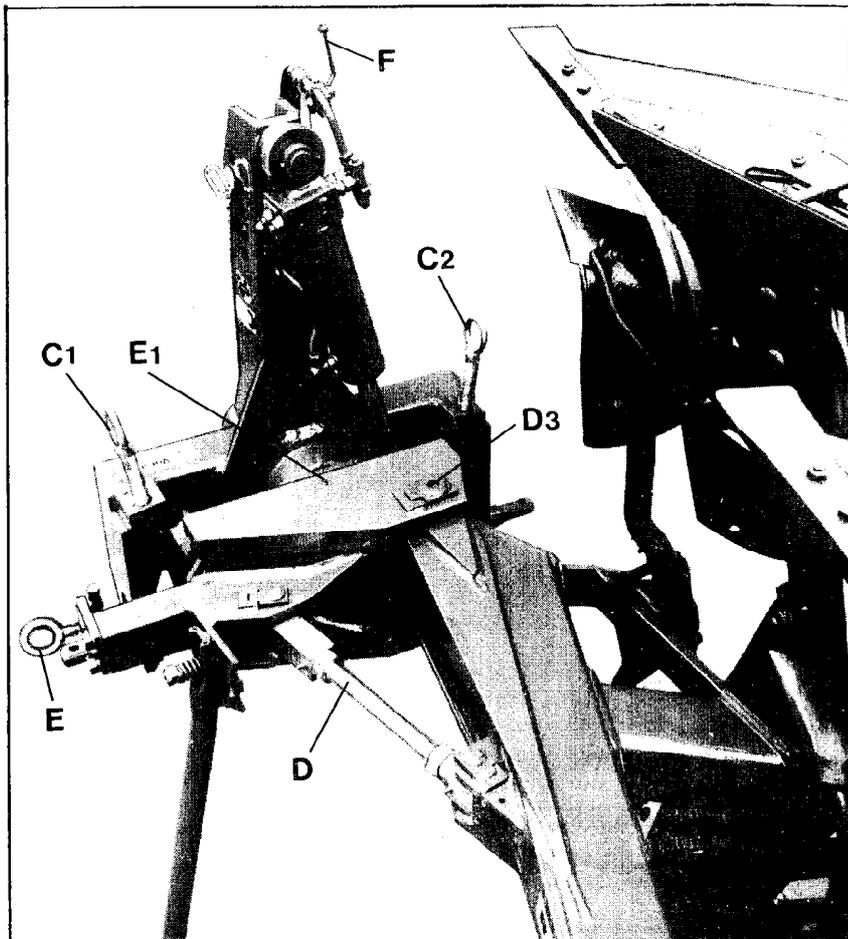


Fig. 18

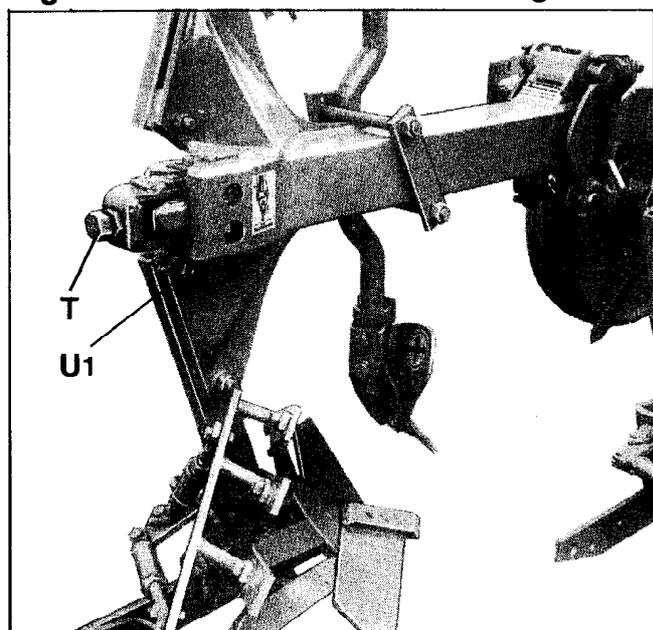


Fig. 19

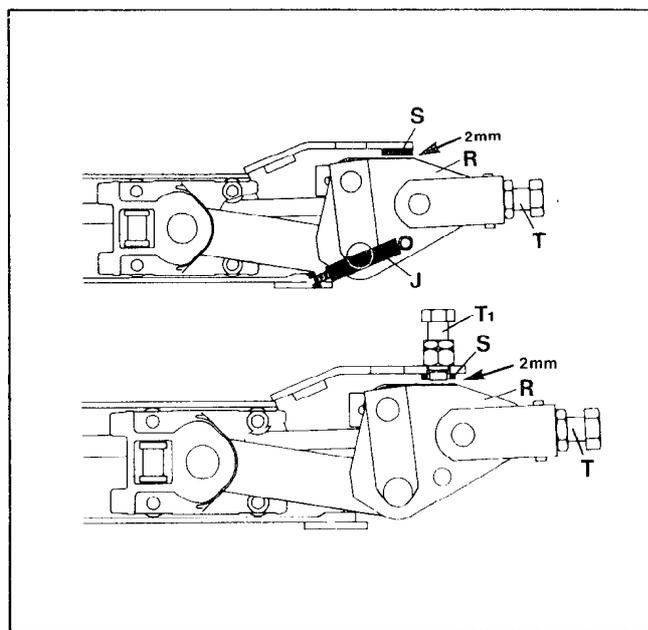


Fig. 20



Libretto di istruzioni
e
lista di particolari di ricambio

Aratri Reversibili

**Star
Star-Avant**

In caso di ordine di particolari di ricambio, vi preghiamo
di attenervi a quanto riportato a tergo.

RABEWERK



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE

conforme alla normativa CEE 89/392/CEE

Noi

RABEWERK *cmbH+Co.*

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità, che il prodotto

aratro reversibile STAR

a cui la presente dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute della normativa CEE 89/392/CEE.

Per il riscontro adeguato dei requisiti di sicurezza e salute indicati nelle normative CEE, è stata consultata la EN 292.

Bad Essen, 10.2.1995

Stefan Reker,
Direttore Progettazione



**Betriebsanleitung
und
Ersatzteilliste**

Anbau-Drehpflüge

SUPERTAUBE 180 MXI (N)

SUPERTAUBE 200 WXI (N)

Bei Ersatzteilbestellungen bitte Rückseite beachten!

RABEWERK



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE

conforme alla normativa CEE 89/392/CEE

Noi

RABEWERK GmbH+Co.

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità, che il prodotto

aratro reversibile SUPERTAUBE VARIANT

a cui la presente dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute della normativa CEE 89/392/CEE.

Per il riscontro adeguato dei requisiti di sicurezza e salute indicati nelle normative CEE, è stata consultata la EN 292.

Bad Essen, 10.2.1995

i.v. Stefan Reker

Stefan Reker,
Direttore Progettazione



Libretto di istruzioni
e
lista di particolari di ricambio

Aratri Reversibili

**Supertaube
Supertaube-Avant**

In caso di ordine di particolari di ricambio, vi preghiamo
di attenervi a quanto riportato a tergo.

RABEWERK



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE

conforme alla normativa CEE 89/392/CEE

Noi

RABEWERK GmbH+Co.

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità, che il prodotto

aratro reversibile SUPERTAUBE.

a cui la presente dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute della normativa CEE 89/392/CEE.

Per il riscontro adeguato dei requisiti di sicurezza e salute indicati nelle normative CEE, è stata consultata la EN 292.

Bad Essen, 10.2.1995

i.v. 

Stefan Reker,
Direttore Progettazione



IMPORTANTE PER L'ORDINE DI PARTICOLARI DI RICAMBIO

Per ogni ordine, vi preghiamo di indicare quanto segue:

1. Tipo di attrezzo (inciso sulla targhetta)
2. Numero macchina (inciso sulla targhetta e sul telaio)

RABE  WERK <small>GmbH + Co. D-49152 Bad Essen</small>	
_____ <i>Typ</i>	
Nr.	Kontrolle

▲
Targhetta

3. Numero di ordine o, qualora dietro il numero corrispondente della figura non sia indicato nessun numero di ordine, il numero del magazzino e il numero DIN con le relative quote. Se desiderate la fornitura dei gruppi completi, indicate allora il numero di ordine sottolineato.
4. Il numero di pezzi richiesto dei particolari di ricambio da fornire.

RABE WERK
GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen
Telefon: (05472) 7710 · Telex: 941617 · Telefax: (05472) 771190